

最新動態

Recent activities

9-28
11月 NOV

監警會校園推廣 試驗計劃

IPCC pilot school programme



監警會於今年十一月起推行試驗計劃，到訪多間中小學，向學生簡介香港兩層架構投訴警察制度及監警會的職能。會方期望讓學生能了解監警會獨立、公正、誠信的價值觀，及認識投訴的權利與責任。秘書處在十一月內率先到訪三間學校，學生也十分投入課堂的講解及遊戲。

In November, the IPCC launched a pilot school programme, with visits to various secondary and primary schools - introducing Hong Kong's two-tier police complaints system and duties of the IPCC to students. We hope that through the programme, students can learn more about the IPCC's core values of independence, impartiality and integrity, as well as the rights and responsibility of lodging complaints. During November, the Secretariat visited three schools, where the students enjoyed the class presentation and games.

24
11月 NOV

到訪旺角警區

Visit to Mongkok District

監警會委員應邀到訪旺角警區並觀察警方執行反罪惡行動，包括檢查牌照、巡查色情場所及與入境處的聯合行動。此活動旨在加深委員會對警察程序的認識，以協助委員審核相關的投訴個案。

IPCC Members was invited by the CAPO to visit Mongkok District to observe the police's work in relation to vice activities such as licence checks, operations against vice establishments and joint operations with the Immigration Department. This activity aimed to enhance Members' understanding of police work procedures and facilitate the vetting of complaint cases.



監警會觀察員

IPCC Observers

監警會觀察員 簡介會

Briefing for IPCC Observers



新獲委任的11名監警會觀察員於11月1日正式上任。會方特別舉辦簡介會，向他們介紹觀察員計劃，包括如何透過電子系統預約觀察，觀察警察調查投訴工作時要注意的事項等。

11 newly appointed IPCC Observers assumed duty on 1 November. The IPCC organised a briefing to introduce the Observers Scheme, including how to make observation appointments through the electronic system and the criteria to employ when observing CAPO's investigations.

監警會觀察員 IPCC Observers

目前監警會共有109名觀察員，他們均由保安局局長委任，主要工作是在預先安排或未經預約的情況下，觀察投訴警察課就須匯報投訴進行的會面及證據收集工作。2015/16年期間，監警會委員及觀察員共進行了1,704次觀察，出席率達88%。

在警察投訴制度裡面，觀察員的角色十分重要，因為他們負責向監警會匯報投訴警察課進行會面及證據收集的過程是否公平，若察覺有不當之處，監警會可以與投訴警察課跟進。這計劃確保處理投訴的每一個階段，均有機制監察。

投訴人如有需要，可要求投訴警察課安排觀察員出席他與該課的會面。監警會將盡力安排觀察員到場，在觀察過程中收集到的所有資料均會保密。

Currently, there are 109 Observers, all appointed by the Secretary for Security. An IPCC Observer's main duty is to observe interviews and the collection of evidence in connection with CAPO's investigations of Reportable Complaints, either by pre-arranged appointments or without prior appointment. In 2015/16, 1,704 observations have been conducted by IPCC Members and Observers, and the overall attendance rate was 88%.

Observers play an important role in the police complaints system because they will advise the IPCC on whether the interview or collection of evidence was conducted in a fair and impartial manner. Should there be any irregularities reported the IPCC will follow up with CAPO accordingly. The Scheme ensures that there are monitoring mechanisms at the different stages of complaints handling.

Complainants can make a request with CAPO if they wish for an IPCC Observer to be present during their interview with CAPO. The IPCC will endeavor to arrange for an Observer to attend. All information acquired in the course of observations will be kept confidential.

新任命的監警會觀察員 Newly appointed IPCC Observers:

- | | | | |
|-------------|-------------------------------|-----------|--------------------------|
| 1. 蔡永璣先生 | Mr Wilkie CHOI Wing-kee | 7. 吳德龍先生 | Mr Bernard WU Tak-lung |
| 2. 陳東岳先生 | Mr Tony CHAN Tung-ngok | 8. 錢丞海先生 | Mr Gordon CHIN Shing-hoi |
| 3. 曾耀民先生 | Mr Newman TSANG Yiu-man | 9. 羅沛然博士 | Dr LO Pui-yin |
| 4. 鄭承隆先生，MH | Mr Edwin CHENG Shing-lung, MH | 10. 曾嘉麗女士 | Ms TSANG Ka-lai |
| 5. 唐子恩女士 | Ms TONG Tze-yan | 11. 李世基先生 | Mr LEE Sai-kee |
| 6. 鮑誠業先生 | Mr BOU Shing-ip | | |

(任期由2016年11月1日至2018年10月31日 Appointment period from 1 November 2016 to 31 October 2018)

再獲任命的監警會觀察員 Re-appointed IPCC Observers:

- | | | | |
|-----------------|-------------------------------|----------------|------------------------|
| 1. 盧錦華先生，MH，JP | Mr Norman LO Kam-wah, MH, JP | 7. 林發耿先生，MH | Mr LAM Faat-kang, MH |
| 2. 羅仁禮先生，JP | Mr LO Yan-lai, JP | 8. 楊添燦先生 | Mr Alan YOUNG Tim-tsan |
| 3. 陳茂強先生 | Mr Haydn CHAN Mou-keung | 9. 樓家強先生，MH | Mr LAU Ka-keung, MH |
| 4. 莫仲輝先生，MH，JP | Mr Rex MOK Chung-fai, MH, JP | 10. 陸海女士，MH，JP | Ms LU Hai, MH, JP |
| 5. 廖啟明醫生，MH | Dr LIU Kai-ming, MH | 11. 歐楚筠女士 | Ms AU Chor-kwan |
| 6. 蕭澤宇先生，BBS，JP | Mr Simon SIU Chak-yu, BBS, JP | 12. 陳郁傑博士 | Dr CHAN Yuk-kit |

(任期由2016年11月1日至2018年10月31日 Appointment period from 1 November 2016 to 31 October 2018)

任期已屆滿的監警會觀察員 Retired IPCC Observers:

- | | | | |
|-------------|-----------------------------|--------------|-------------------------------|
| 1. 李世榮先生 | Mr LI Sai-wing | 6. 楊位醒先生，MH | Mr YEUNG Wai-shing, MH |
| 2. 鄭國杰博士，MH | Dr Edwin CHENG Kwok-kit, MH | 7. 甘艷梅女士 | Ms KAM Yim-mui |
| 3. 梁新燕女士 | Ms Cecilia LIANG Sun-yin | 8. 林傳華女士 | Ms Carrie LAM chuen-wa |
| 4. 梁志剛先生 | Mr LEUNG Chi-kong | 9. 鄭建曦女士 | Ms Hattie CHENG Kin-hei |
| 5. 梁志明先生 | Mr LEUNG Chi-ming | 10. 李國祥醫生，JP | Dr Lawrence LI Kwok-chang, JP |

(任期於2016年10月31日屆滿 Terms of appointment ended on 31 October 2016)

離任的監警會觀察員 Resigned IPCC Observers:

- | | | | |
|-------------|---------------------------|-----------------|-----------------------------------|
| 1. 葉禮德先生，JP | Mr Dieter YIH Lai-tak, JP | 2. 石禮謙議員，GBS，JP | Hon Abraham SHEK Lai-him, GBS, JP |
|-------------|---------------------------|-----------------|-----------------------------------|

(於2016年11月1日離任 Resigned with effect from 1 November 2016)